

总主编

白庚胜

本卷主编

黄美娟

中国民间
文化遗产
抢救工程
THE PROJECT TO RESCUE CHINESE
FOLK CULTURAL HERITAGES



中国民间故事全书



金山卷



全国百佳图书出版单位
知识产权出版社



责任编辑/孙昕
书装设计/SUN工作室

ISBN 978-7-80198-905-5



9 787801 989055 >

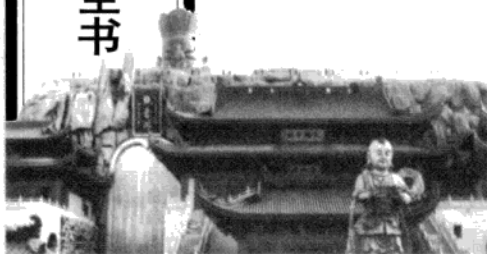
ISBN 978-7-80198-905-5 / I · 080

(1959)定价: 39.00元

中国民间故事
抢救工程



中国民间故事全书



上海·金山卷

《中国民间故事全书》系国家社科基金特别委托项目中国民间文化遗产抢救工程系列成果之一
「十一五」期间国家重点图书出版规划书目

总 主 编 白庚胜
本卷主编 黄美娟



全国百佳图书出版单位
知识产权出版社

责任编辑：孙 昕
特约编辑：杜廷广

责任校对：韩秀天
责任出版：卢运霞

图书在版编目 (CIP) 数据

中国民间故事全书·上海·金山卷/白庚胜总主编. —北京：知识
产权出版社，2011.4

ISBN 978 - 7 - 80198 - 905 - 5

I. ①中… II. ①白… III. ①民间故事 - 作品集 - 金山区
IV. ①I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 044398 号

中国民间故事全书·上海·金山卷

总 主 编 白庚胜

本卷主编 黄美娟

出版发行：知识产权出版社

社 址：北京市海淀区马甸南村1号

邮 编：100088

网 址：<http://www.ipph.cn>

邮 箱：bjb@cnipr.com

发行电话：010 - 82000860 转 8101/8102

传 真：010 - 82005070/82000893

责编电话：010 - 82000860 转 8111

责编邮箱：sunxin@cnipr.com

印 刷：北京富生印刷厂

经 销：新华书店及相关销售网点

开 本：880mm × 1230mm 1/32

印 张：12.625

版 次：2011年4月第1版

印 次：2011年4月第1次印刷

字 数：345千字

定 价：39.00元

ISBN 978 - 7 - 80198 - 905 - 5/I · 080 (1959)

出版权专有 侵权必究

如有印装质量问题，本社负责调换。

春天的故事（代总序）

白庚胜

对于中华民族来说，21 世纪是与中国民间文艺保护的春天一起来到神州大地的。

正如 20 世纪新中国历史开篇注定要从知识界对民间文艺的关注及其从中寻找现代化的资源与动力开启那样，经济全球化背景下的中国精英阶层乃至普通群众，在新纪元伊始之际亦把深沉的目光投向了中华大地上五千年积淀丰厚的民间文艺遗存：几多焦虑，几多审视，几多期待……

辛巳之春，在送走整整一个世纪的痛苦与欢乐、牺牲与胜利之后，随着 4 月的和风一寸寸染绿北京的街头，中国民间文艺家协会终于完成了新统帅部的组建，并在冯骥才主席的倡导下作出了用 10 年时间在全中国境内实施“中国民间文化遗产抢救工程”的战略决策。其内容是对 960 万平方公里土地上 56 个民族的民间文化作一次“地毯式”的大普查，最终编纂出版县卷本《中国民俗志》（3 000 卷）、省卷本《中国民间美术图录》（31 卷）、专题集《中国木版年画集成》（20 卷）、《中国剪纸集成》（50 卷）、《中国唐卡集成》（20 卷）、《中国古村落民居集成》（50 卷）、《中国服饰集成》（60 卷）、《中国彩塑集成》（10 卷）、《中国民窑陶瓷集成》（10 卷）、《中国皮影集成》（10 卷）、《中国民间杰出传承人集成》（100 集）、《中国史诗集成》（300 卷）、《中国民间叙事长诗集成》（500 卷），并命名一大批民间艺术家，建立一系列民间文艺之乡与民间文艺保护基地、传承基地，建设民间文艺教



据库。其目的，不外乎是固守中华文明根脉、传承中国文化薪火。

想当初，没有上级的指示，没有企业的支持，没有出版社的承诺，一切都只是一个发生在初春里的梦。于是，多少赞叹如春潮涌起，多少怀疑似涛声依旧，多少讥讽穿行在街巷，多少风险横陈于前路。但是，紧迫感、责任心使我们义无反顾，民间情怀、国家利益令我们坚定前行，中国民间文艺家协会众志成城，誓将梦想化现实。

由于顺应了发展多元文化的时代潮流，也顺应了弘扬民族精神、实现中华复兴的党心、民意，春天的梦想一天天成长：在党的“十六大”报告明确提出要扶持优秀民间文艺及国家级大型文化工程之后，中宣部决定襄助中国民间文艺家协会主持实施的中国民间文化遗产抢救工程。在获得民间文艺界前辈贾芝、冯元蔚诸先生的全力支持后，中国民间文化遗产抢救工程新闻发布会于2003年2月18日在人民大会堂举行，中国民间文化遗产抢救实施工作会议于2003年3月25日至26日在北京正式召开，第一批实施省区及专项随之开展行动。

作为主干项目，编纂出版包括《中国民间故事全书》在内的“中国民间文学全书”从中国民间文化遗产抢救工程动议之初就被提到了议事日程。这是因为：作为这项工作重要基础的“中国民间文学三套集成”工作的组织系统仍然存在；其省卷本编纂工作仍在进行；大多数地区都已编定有关县卷本。我们相信，它定能成为中国民间文化遗产抢救工程的第一批收获。

难忘啊，从1984年起，中国民间文艺家协会（当时称中国民间文艺研究会）曾先后动员200多万名民间文艺工作者从事有史以来规模最大的民间文学普查，先后收集到40亿字的文学资料。其中，包括184万篇民间故事，302万首民间歌谣，748万条谚语，各种专集4000多种。这是一笔多么丰厚的遗产！如今，作为这项工程的最终成果《中国民间故事集成》《中国歌谣



集成》《中国谚语集成》省卷本的编纂出版正在接近尾声，而曾经主持这项工作的钟敬文、马学良、姜彬等领袖人物却长眠大地，再也看不到这赏心悦目的收获，还有许多民间文艺传人早已作古化春泥，许多“三套集成”工作者从“青青子衿”变成了“白发老翁”。面对这一切，除了继续做好“三套集成”省卷本的后续工作之外，我们还有什么理由能够拒绝编纂出版他们苦苦收集到的民间文学原始资料？

怀着如火燃烧的激情以及对民间文艺事业的忠诚，我们经过两年多的准备，于2004年4月正式启动《中国民间故事全书》专项。那时的杭州，正是“江南草长，落英缤纷，群莺乱飞”，一派明媚的春光。

在实施这项工作的过程中，多少感人的故事就发生在我的身边：中国民间文艺家协会主席冯骥才先生以他作家的情怀与文化领袖的睿智，始终坚持将包括《中国民间故事全书》在内的“中国民间文学全书”编纂出版工作纳入中国民间文化遗产抢救工程，并具体过问它的体例设计、出版、文本审定、封面设计，真正做到了事无巨细、精益求精，自己的文学创作却因此被束之高阁；杨亮才先生是中国民间文艺界的老同志、老领导，他不仅参与了民间文化遗产抢救工程的全部策划，而且还主动承担了《中国民间故事全书》的整体设计、并不顾七旬高龄奔走于湖北、云南、山东、河南、河北等地摸底游说，直至回老家部署大理白族自治州12卷示范本的编纂工作；赵寅松是白族文化专家，他任所长的大理白族自治州白族文化研究所并不从属于文联系统，但他在得知中国民间文艺家协会正在主持实施中国民间文化遗产抢救工程后主动请缨，不仅承担了《云南甲马集成》大理部分的编纂工作，而且还以极快的速度、较高的质量完成了《中国民间故事全书》大理白族自治州12卷示范本的编纂工作。他说：“抢救遗产不分内外，保护文化岂等文件经费！”这是他



的心声，也是全中国民间文艺工作者的深愿；与赵寅松先生一道为示范本的编纂作出贡献的还有湖北省民协主席傅广典先生及宜昌市民协主席王作栋先生。在他们的主持下，“当阳卷”示范本的编纂亦高速优质，一锤定音。

随着河南信阳文联主席廖永亮、山东枣庄民协主席王善民、内蒙古民协主席那顺、中国民协副主席兼吉林省民协主席曹保明、江苏省徐州市民协负责人殷召义等先后加入到《中国民间故事全书》的编纂工作中来，早日高水平出版这些成果便成为当务之急。也就在这个时刻，经过不断磋商，我们最终与知识产权出版社喜结良缘。该社有胆有识的社长董铁鹰先生与总编欧剑先生、副总编王润贵先生决定投巨资以圆这套“全书”的出版梦。这使我们感到鼓舞，也更使我们坚信中国尚有出版家，而不仅有追逐名利的出版商！促成这段良缘的是一位名叫孙昕的年轻女士。她曾在2002年与2003年两次采访过我，以报道中国民间文化遗产抢救工程在无“红头文件”、无一分钱的背景下组织实施的壮举。那时，她是一名记者。2004年，她从《中国知识产权报》转调到知识产权出版社后的第一件事，就是给我打电话了解这项工程的进展以及有关成果的出版问题。当她了解到我们虽已获中华书局斥资帮助出版《中国木版年画集成》、黑龙江人民出版社出资帮助出版《中国口头与非物质文化遗产推介丛书》，但《中国民间故事全书》出版维艰之后，决定向本社领导反映抢救工程面临的困难。对此，我心存疑，而被知识产权出版社的出版家们铁肩担大义，断然允诺。

这，都是发生在21世纪春天里的故事。

在这个春天里，我十分荣幸能成为中国民间文艺家协会最高统帅部的一名成员，并奉调协助冯骥才主席主持协会日常工作及中国民间文化遗产抢救工程的组织领导工作。可以说，这四年里，我是与中国民间文艺的梦想一起不断成长的。尽管衣带渐



宽、双鬓初霜，我与我的同仁们却无怨无悔，抱诚守贞，一直执著于为祖国文化遗产的保护、传承、创新、发展而努力。这是因为时刻听到来自田野的呼唤：暂先放下你的寸管，作民间文化遗产的抢救与保护；我亦不断被冯骥才主席对国家文化命运的关切所震撼：暂先离开你的书斋，走到人民群众中去。是的，暂先放下，是为了永远拿起——学术；一时离开，是为了不朽的存在——人民文化。

在这部洋洋3 000卷的《中国民间故事全书》即将问世之际，我觉得有必要对这项工作的缘起与经纬作一些简单的诠释。

关于名称 《中国民间故事全书》名副其实。它之所以以“中国”相冠，表明其中所收作品遍及内地及港、澳、台地区。港、澳、台地区民间故事作品入“全书”是藉台湾中国文化大学教授金荣华先生之力才得以实现的。这在“三套集成”时代是不可能、也是没有做到的；所谓“民间故事”沿用的是《中国民间故事集成》中所使用的广义性概念，它泛指一切散文体民间口头创作，包括神话、故事、传说之属；“全书”之称，因它基本反映了中国民间故事的基本情况而定，它的确在内容、形式、地域、民族、体裁、题材等方面都比较全面、客观。以它的编纂出版为标志，中国民间故事的形象将不再残缺星碎、模糊不清。

关于关系 中国民间文化遗产抢救工程与“中国民间文学三套集成”工作有千丝万缕的联系。我在中国民间文化遗产抢救工程工作会议上的讲话《精心组织实施、全面开拓创新》中即已作过明晰的阐释：“‘抢救工程’与‘中国民间文学三套集成’同是中国民间文艺家协会主持承办的民间文化工程。‘抢救工程’是‘三套集成’工作的一种继承与延续，也是对‘三套集成’工作的一种拓展与深化、发展。两者之间既有联系、又有区别，但其抢救保护民间文化遗产的精神是一致的。在文学意义上，‘抢救工程’是对‘三套集成’的范围扩充，增加了史



诗、民间叙事长诗；在艺术意义上，‘抢救工程’增加了民间工艺美术，为‘中国民间文艺十套集成’中缺少的相关部分作了‘补天’；在文化意义上，‘抢救工程’把‘民俗文化’作为重点工作之一，力求一网打尽，理清了民间文学与民间艺术存在基础的关系。在‘抢救工程’实施过程中，还将最终完成‘三套集成’工作的遗留问题，不仅争取出版《中国民间文学集成》，还将对历时20年的‘三套集成’进行总结、评奖，并探讨有关资料的活化与应用问题。”

也就是说，在最初的创意之中，周巍峙主席所主持的“中国民间文艺十套集成”工程之组成部分“中国民间文学三套集成”县卷本是拟在中国民间文化遗产抢救工程中以《中国民间文学全书》的形式加以编纂出版的。后来，由于经费方面的原因，不得不改弦易辙，决定先编纂出版县卷本《中国民间故事全书》，歌谣、谚语、史诗、民间叙事长诗等则留待今后再相机启动编纂出版。显然，《中国民间故事全书》的编纂出版并不是平地起高楼，也不是刻意另起炉灶，它基本属于“三套集成”《中国民间故事集成》县卷本资料的系统编纂出版。

关于原则 在2004年3月26日至28日召开的“中国民间文化遗产抢救工程推动会议”上，我受主席团的委托，作了《用优异的成绩编好〈中国民间故事全书〉》的报告，对编纂出版这部“全书”提出了以下原则：1. 分批实施、推进，用五年左右的时间完成全部编纂出版任务；2. 示范本先行，先编云南大理白族自治州12卷示范本及湖北省当阳卷示范本；3. 对未编过县卷本的地区进行普查并编纂县卷本；4. 对已编纂县卷本但未作过普查的地区进行普查，以补充原有县卷本资料；5. 对已作过普查并编有县卷本的地区进行补充调查，以丰富原有文本；6. 对已有少数民族文字县卷本进行翻译并补充有关资料，以编成汉语文县卷本；7. 制定体例及出版方案，进行统一编纂及集



中出版；8. 成立从中央到省、市、县的四级领导小组、工作委员会、专家委员会领导此项工作。虽然进度不一，但一年多来这项工作始终是按此原则实际进行的。

关于动机 我们的最初动机是：1. 中国民间文化遗产抢救当然包括对民间文学的抢救，抢救性保护是一个永恒的话题；2. 大量的信息表明，由于种种原因，从1984年起被搜集到的民间文学资料正面临着各种厄运：或佚失无存，或藏诸私家，或变卖造纸，或鼠啮虫蛀，或风雨侵蚀，必须加大对它们的再抢救；3. 通过《中国民间故事全书》的编纂出版，为日后编纂出版《中国歌谣全书》《中国谚语全书》《中国史诗集成》《中国民间叙事长诗集成》等积累经验，并最终完成“中国民间文学三套集成”各层级卷本的全部编纂出版；4. 为方兴未艾的故事学、传说学、神话学及类型学、母题研究等提供最生动的资料，推动这些学科的发展进步；5. 强化民间故事作品的社会应用，使之在人文精神建设、学术建设、道德建设、和谐社会建设、文艺建设、文化产业建设等过程中发挥应有的作用……

亲爱的朋友，《中国民间故事全书》摆放在您的案头并正一天天增高的今天，也正是全中国民间文艺工作者为您祝福、供您享用的盛大节日。为了这一天，我们付出了我们应该付出的一切；为了这一天，我们为自己的正确抉择、坚定信念、审慎工作而感到自豪。

自豪，来自人民群众的伟大创造！

光荣，展示了精神家园守望者的无私与智慧！

我们确信，春天的故事永远没有结束，她只会延伸为一次又一次秋天的收获。

2005年8月13日酷热中

于北京潘家园寓所



前 言

金山区位于上海西南，处在沪、杭、甬及舟山群岛经济区域中心，是长三角联动发展的重要区域。金山西与浙江省平湖、嘉善相邻；东接奉贤区；南濒杭州湾；北靠青浦区和松江区。全区总面积586.05平方公里，常住人口58.04万，下辖9个镇、1个街道及金山工业区。

金山地区六千年前已成陆，历史悠久。早期“良渚文化”遗存于此。位于金山漕泾镇沙积村的“古冈身”，是上海地区仅存的古海岸遗址。半个世纪以来先后出土的查山、戚家墩、亭林、南阳港等古文化遗址，勾勒了自新石器时代至秦汉时期金山先民在此衍养生息的轨迹。始建于宋代的“济渡桥”、“寿带桥”为浦南最古老的石桥。

金山在清雍正四年（1726年）建县，距今277年。金山在上海地区最早设治，有史可查超过八百年建制的有枫泾、金山卫、朱泾等古镇。

金山历史悠久，更有许多历史文化名人。有南北朝文字语言学家顾野王、唐代高僧船子和尚、宋代白牛居士陈舜俞、元末文学家和书法家杨维禎、明代书法家沈度等。金山境内万寿寺、松隐禅寺、五龙禅寺、东林寺和性觉寺又形成了丰富的寺庙文化资源。万寿寺据传是三国时代所建，是上海最早的寺庙；松隐禅寺有着八百年的华严塔、藏经阁和卧佛；五龙禅寺有着道释合一的特殊宗教文化；东林寺在宗教界被称作杭州灵隐寺的姐妹寺；性觉寺有一尊颇具规模的弥勒卧佛。



深远的文化底蕴使金山在 21 世纪大发展进程中，迅速形成了打造世界一流的“上海国际化工城”功能定位。

杭州湾跨海大桥的建成通车，使金山成为浙江快速进入上海的桥头堡，更使金山新一轮发展面临了前所未有的机遇和挑战。

重温历史，千百年来，我们的祖先在认识自然、改造自然的实践中创造了丰富的物质财富，也积淀了深厚的文化底蕴。在古代，由于生产力水平低下，人们因此对一些自然现象不能作出科学的解释，于是借助幻想和神力来反映当时的现实，反映劳动人民的感情和愿望。本书中的许多伦理道德故事，歌颂了真善美，针砭了假恶丑。有些民间故事，根据人民群众的爱憎，经过历代传承，可能已经与真实的历史有一定的距离，但它们所蕴含的一个个人生哲理，仍然给人启迪，让人深思。有些传说中的土特产，金山人至今还制作和种植，如枫泾丁蹄、状元糕、林家桥雪瓜等。细细读来，这些传说犹如一幅描绘金山过去的历史画卷，使人仿佛触摸到深邃悠久的金山历史涌动的脉流，感受到金山人民的纯朴、善良、勤劳和智慧，感悟到千百年来在这块土地上凝聚而成的扬善惩恶、坚忍不拔、发愤图强的精神，从而激发起对这片热土的无限钟爱之情。

而这些美丽的传说故事不仅是值得珍惜和弘扬的优秀民族文化，也是非物质文化遗产保护的重要内容。保护和利用好非物质文化遗产，对于继承和发扬民族优秀传统文化传统，增进民族团结和维护国家统一，增强民族自信心和凝聚力，促进社会主义精神文明建设，都具有重要而深远的意义。

近年来，金山区文化部门十分重视金山民间文学的普查、收集、整理工作。曾于 1989 年编辑、印行了《中国民间文学集成·上海卷·金山县故事分卷》及《金山县谚语》和《金山县歌谣分卷》，并于 2003 年由汉语大词典出版社出版发行了《金山的传说》一书。这次根据上海市文广局及市非物质文化遗产保护中心的工作部署，在金山区文化局的领导和支持下，2007 年启动了《中国民



间故事全书·上海·金山卷》一书的编辑工作。经过一段时间的收集、整理、补充、分类、编目、打印、校对和核实讲述者、记录者名录等工作，至今终于成书，值得欣慰。

《中国民间故事全书·上海·金山卷》共收入神话、传说、故事、笑话 207 篇，计 28 万字，是金山历史上一部最全面、最真实地囊括民间故事的文献。全书内容丰富、题材广泛、情感真挚、语言朴实，是一部充分反映金山人民思想、观念、道德、习俗、宗教信仰和生产、生活的百科全书，是地方特色十分浓郁的原生态民间故事集成。

愿这部金山民间故事集成汇入浩如烟海、灿若繁星的中国民间故事海洋中，能泛起一朵浪花，能为《中国民间故事全书》增添一抹色彩，使金山这一璀璨民间文化瑰宝能够传承和发扬光大。

《中国民间故事全书·上海·金山卷》编辑委员会

2008 年 7 月



目 录

前言	(1)
----------	-----

神 话

撑天树	(3)
后娘	(4)

传 说

人物传说	(7)
五岁童巧留孔圣人	(7)
李公园和谢天官	(9)
少年朱元璋在金山	(11)
海瑞和吴梁	(14)
项圣谟画酒坛子	(16)
瓦匠杨青做京官	(18)
包家两兄弟	(20)
县令王明乾	(22)
抗清名将侯承祖	(24)
碧糠茶	(27)
筑海塘	(29)
黄继曾与公续镇	(34)
绿蕉漫士与《众神图》	(36)
历险来金山	(37)
苦苦觅传人	(39)

中国民
文化
抢救工



顾尚之传说	(43)
榑头女婿	(43)
吉日良辰	(44)
衣裳看病	(45)
一味灵药	(46)
医人医心	(47)
秦山测算	(49)
尚之买肉	(50)
老兄高见	(51)
八卦迷阵	(52)
脚伸髻里	(52)
陈九成传说	(54)
智惩恶和尚	(54)
踏平吃人庙	(56)
巧沉嫁妆船	(59)
计惩黄百狼	(60)
叶天士传说	(63)
拜僧为师	(63)
神医半仙	(65)
打孙看病	(66)
路遇救急	(68)
母子双全	(71)
陆继儒传说	(73)
拒官	(73)
临终	(74)
陆家轩传说	(75)
吃鲫鱼训子	(75)
饿饭下巨棋	(76)
黄鲶鱼救难	(77)
王文济传说	(79)

回阳救逆	(79)
斜塘浪高	(81)
生死关口	(82)
地方传说	(85)
地名传说	(85)
落照湾的来历	(85)
大金山和小金山	(85)
朱氏与朱泾	(87)
三召址	(89)
山阳的由来	(91)
松隐传说	(92)
牡丹村	(93)
盘厓的故事	(96)
草鞋墩	(99)
红菱潭	(100)
叫花田	(102)
梅园传奇	(103)
扶王埭	(106)
始皇登秦山	(108)
何营盘	(109)
秦山八景	(111)
试剑石	(111)
白龙洞	(112)
翠微峰	(114)
仙人洞	(115)
飞来石	(117)
石马蹬	(118)
老人峰	(120)
龙游洞	(122)
亭林八景	(124)